

Public (1898) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 750

Dated 13-6-98

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

Communicating to the President, Board of Examiners copy of letter from the Govt. of India to the Adjt. Genl. in India passing orders on the several points raised by him in connection with the additions and alterations proposed in the draft ~~and~~ revise of section XXIV Army Regulations, India, Vol II, Native Languages.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[Pub.]
29
500-22-2-98.

Public (1898) Department.

CURRENT No.

CS

From

The Govt of India
Military Dep^t

No. 1510-B

Order No 750, 813 June 28
His

Comm^d. to the D.A.G., Allahabad
Command, for the info of the Lt Genl
Comm^d, and to the President,
Board of Examiners, ~~Madras~~
Controller of ~~Education~~ Accounts.

Dated 16 May 98

Received } 24. " "
Registered

Enclosures -

Spare copies 12 of Current

SUBJECT.

Forwarding orders on the several
points raised by the Asst Secy
in India in his letter No 2582
dated 24 Aug 97 in connection with
additions and alterations proposed
in the draft revision of section XXIV
Army Regulations India Vol. II.

To

The D.A.G.
" Presdt, B of Ex } set of Lt.
" Secy

Note - In the absence of a copy
of the revised draft ~~as finally approved~~ which
will follow apparently later on (vide

a 4 of current) — it is not known whether any provision has been made not regarding the examⁿ of military candidates by the High Proficiency in Tamil, Telugu and Canara referred to in Letter to India dated Aug. '97 No 1078 P

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Languages Examinations.

It is requested that the above heading, with number and date of this communication, may be quoted in any subsequent correspondence on this subject.

No. 1510-B.

GOVERNMENT OF INDIA.

MILITARY DEPARTMENT.

Simla, the 16th May 1898.

To

THE ADJUTANT-GENERAL IN INDIA.

Sir,

I am desired to acknowledge the receipt of your letter No. 572-Camp, "Languages—Examinations," dated the 5th March 1896, submitting for approval a draft revise of Section XXIV, Army Regulations, India, Volume II, Native Languages, and requesting sanction to its publication as a provisional issue.

2. The draft revise has now been reviewed by the Governments of Madras and Bombay and the Secretary, Board of Examiners, and sub-sections V (Pushtu, Higher Standard), VI (Baluchi), and VIII (Punjabi) by the Government of the Punjab. The alterations and additions proposed by these Governments and by the Secretary, Board of Examiners, are detailed in the letters marginally noted and are concurred in generally by the Commander-in-Chief, with the exceptions stated in your letter No. 2582-D, "Languages—Examinations," dated the 27th August 1897, and those mentioned in your letter No. 615-D, dated the 9th March 1897, in connection with the new rules prescribed by the Government of the Punjab for higher standard Pushtu examinations and higher and lower standard examinations in Baluchi.

From Government of Punjab, No. 21, dated 17th January 1897, forwarded to Adjutant-General in India with Military Department No. 214-B, dated 25th January 1897.

From Secretary, Board of Examiners, No. 415, dated 27th May 1897, forwarded to Adjutant-General in India with Military Department No. 1552-B, dated 8th June 1897.

From Government of Bombay, No. 5500, dated 23rd July 1897, forwarded to Adjutant-General in India with Military Department No. 2063 B, dated 4th August 1897.

From Government of Madras, No. 1078, dated 18th August 1897, forwarded to the Adjutant-General in India with Military Department No. 2708-B, dated 24th September 1897.

3. I am now to convey the orders of the Government of India on the several points raised in your letter No. 2582-D, dated the 27th August 1897, in connection with additions and alterations proposed in the draft revise of Section XXIV, Army Regulations, India, Volume II.

(a) Designation of the Board of Examiners, Calcutta.

The designation entered in the draft revise, viz., "Central Board of Examiners, Calcutta," is objected to by the Secretary, Board of Examiners, on the ground that it will increase the present confusion, causing continued mis-delivery of letters owing to its similarity to the designation of other boards, and it is suggested that

the Board may continue to be styled "The Board of Examiners, Fort William," the present address, "17, Elysium Row, Calcutta," being added.

This address, it is pointed out in your letter, shows that the Board's office is not located in Fort William, and it is therefore considered that the designation should be "Board of Examiners, Calcutta," as laid down in paragraph 2653 of the existing regulations. The Commander-in-Chief also recommends that the old designations of the examining boards in Malras and Bombay be also reverted to throughout the revise, viz., Board of Examiners, Malras, and Civil and Military Examination Committee, Bombay.

The Commander-in-Chief's recommendation is accepted, and the draft revise should be corrected accordingly.

- (b) *Addition proposed to paragraph 8 of the draft revise by the Secretary, Board of Examiners, to the effect that the special circumstances necessitating special examinations must be stated for the information of the Board of Examiners.*

The Government of India concur with the Commander-in-Chief in thinking this unnecessary, as the sanctioning authorities are responsible that the rules on the subject are observed.

- (c) *Amendment proposed by the Secretary, Board of Examiners, to paragraph 11 of the revise, providing that candidates should not be allowed to go up for both the lower and higher standard of any oriental language in the same month.*

Under the present rule candidates are prohibited from going up for both standards on the same day. In many cases it is incumbent on a candidate to pass the lower standard examination by a fixed date to entitle him to certain allowances, and while he may feel confident of passing this test, and also hope to pass the higher standard, does not care to go up at once for the latter without passing the former, which he might do under the provisions of Military Department letter No. 2553-B, dated the 20th September 1895, and the Commander-in-Chief therefore recommends that the rule which permits a candidate who goes up for the Lower Standard on the first Monday to appear for the Higher Standard on the following Monday should remain unaltered.

This view is concurred in.

- (d) *Addition proposed by the Secretary, Board of Examiners, to paragraph 26 of the revise, providing that munshis or teachers are not to be permitted to attend the place of examination on examination days.*

This addition is approved, as it is known that the presence of interested munshis and others at the place of examination has given rise to scandal.

- (e) *Addition to paragraph 31 of the revise, to the effect that the names of candidates should be submitted to the District Staff Officer one month before the quarterly examinations.*

The proposed addition may be allowed to stand.

- (f) *Addition proposed by the Secretary, Board of Examiners, to paragraph 32 of the revise, to the effect that regimental medical officers should not be classed as departmental candidates in connection with the signing of certificates of preparedness of candidates proceeding for examination to a station other than their own.*

The certificates are to be signed by the candidate's Commanding Officer, or in the case of departmental candidates by the local head of the department.

There seems to be no necessity for the proposed exception of Medical Officers of regiments, from departmental candidates and the suggested addition may therefore be struck out.

- (g) *Provision in paragraph 43 of the revise, that the Secretary, Board of Examiners, shall select the portion of the text-book to be read and construed in Part I of the examination by the lower standard, by warrant and non-commissioned officers and soldiers of the British Army.*

Under present orders candidates in this examination read and translate to the examining officers from the Bagh-o-Bahar, or any other Hindustani book prescribed. This being the case it is not understood how the Board of Examiners could set the portion to be translated, as suggested by the Secretary, Board of Examiners. Besides this the proceedings of the examination are not referred to the Board in any way, and the Government of India agree in considering the proposed addition unnecessary.

- (h) *Addition suggested by the Secretary, Board of Examiners, to paragraph 44 of the revise, that when additional officers are appointed to conduct examinations in which the number of candidates exceeds ten, the candidates to be examined by each such officer should be specified.*

This addition seems unnecessary and need not be made.

- (i) *Additions proposed by the Secretary, Board of Examiners, to paragraphs 58 and 59 of the revise, providing for the selection by the Board of Examiners of the portion to be read and construed in the lower standard Persian examination, and for the supply by the Board of Examiners of the necessary examination papers.*

As this examination has always been left entirely in the hands of the local examiner, the result not being reported to the Board of Examiners, Calcutta, who do not provide papers for it, there do not appear to be sufficient reasons for the adoption of the suggestion of the Secretary, Board of Examiners.

- (j) *Wording of the certificate in paragraph 64 of the revise, to be given to civilian candidates who pass the lower standard in Persian.*

The Secretary, Board of Examiners, suggests that the certificate should state that the candidate has been reported "by the Examining Committee" to have passed.

As the examination is conducted by one officer, this wording, it is stated, is hardly correct, and the words "by the Examiner" are suggested instead.

The Government of India prefer the wording proposed by the Secretary, Board of Examiners, which should be adopted.

(k) *Proportion of marks to be obtained in High Proficiency examinations.*

The Secretary, Board of Examiners, has added as paragraph 121 (a) that the proportion of marks is 60 per cent. all round and not less than 35 per cent. in any one paper.

This paragraph should be redrafted to accord with the scale of marks for High Proficiency examinations approved by the Government of India in Home Department letter No. 303, dated the 27th August 1897. The percentage of marks entered by the Secretary, Board of Examiners, should also find a place in the revised paragraph, as it has been approved in Military Department letter No. 517-B, dated the 14th February 1898.

(l) *Interval of time that must elapse before unsuccessful candidates in High Proficiency and Degree of Honour examinations can present themselves again for examination.*

The Secretary, Board of Examiners, proposes six months for High Proficiency and one year for Degree of Honour examinations, but as such long intervals of time will entail reading up again for so long a period and may ultimately lead to the loss of the services, as regards language tests, of officers who would have passed but for the proposed restriction, the Commander-in-Chief recommends three months for High Proficiency examinations and six for the Degree of Honour.

The Government of India agree with the Secretary, Board of Examiners, and are of opinion that a candidate who fails to pass on a certain date can hardly hope to do so in less than six months more, in an examination like the High Proficiency test.

(m) *Suggestion of the Secretary, Civil and Military Examination Committee, Bombay, that all local examinations in the Bombay Presidency by the higher and lower standards in Urdu be held on the last Monday of a particular month.*

This will, it is said, allow of the papers being all received in Bombay in time for examination by the full Board at their usual monthly meeting on the first Monday of the succeeding month.

It is recommended that for the sake of uniformity the dates laid down in the draft revise for examinations all over India be altered to, and that the Board of Examiners, Bombay, be asked to consent to an extra meeting once in each quarter.

A separate reply will be made on this point.

(n) *Insertion in the draft revise of the new text-books which are to supersede the Bagh-o-Bahar.*

The introduction of the new text-books having been notified in clause 38 of India Army Circulars of 1898, they should be inserted in the draft revise in place of the Bagh-o-Bahar.

(o) *Dates for holding examinations in Persian by the higher and lower standards.*

The Civil and Military Examination Committee, Bombay, are of opinion that the higher standard Persian examination may be held quarterly as at present.

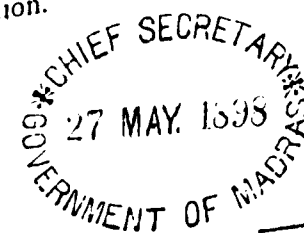
In paragraph 54 of the draft revise it is laid down that examinations in Persian by the higher standard will be held on the first Monday in every month by the Boards of Examiners at Calcutta and Bombay, also twice a year by Station Committees on the first Monday in April and October at any military station where a committee of qualified officers can be assembled; the Government of India accept the Commander-in-Chief's recommendation that for the sake of uniformity the dates laid down in paragraph 54 of the revise, which provide for monthly examinations at presidency towns and half-yearly examinations at out-stations, be adhered to.

4. I am to return herewith the copy of the draft revise containing the suggestions of the Secretary, Board of Examiners, and to request that a clean proof amended in accordance with the orders now conveyed may be obtained and submitted for approval. A separate communication will shortly be made in connection with the proposed changes in the rules for Pushtu and Baluchi examinations and as regards paragraphs 34, 45, 113 and 125 of the draft revise, which are still under consideration.

I am, &c.,

(Sd) E. G. BARROW.

Depty. Secy. to the Govt. of India.



Copy of the foregoing forwarded to—

The Secretary, Board of Examiners, for information, with reference to his letter No. 415, dated the 27th May 1897.

The Chief Secretary to the Government of Bombay, with reference to his letter No. 5500, dated the 23rd July 1897.

The Chief Secretary to the Government of Madras, with reference to his letter No. 1078, dated the 18th August 1897.

By order,

E. G. Barrow

Asst. Secy. to the Govt. of India.

When given for copying 15/6
 When copied 15/6
 When examined 15/6
 When signed 15/6 1898.

READ AGAIN G.O., No. , DATED
 189 ,

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILLED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
 IN ORIGINAL.

N.B.—
 A = Copy in full.
 B = Not to be copied.
 P = Copy abstract only.
 Q = Copy heading only.

11/06/85

12-9-12

14.11.13 B11 ✓

20.5.26 ✓